

# CLEAN BUTLER 4G SILENT

Staubsauger  
Vacuum Cleaner  
Aspiradora  
Aspirateur  
Aspirapolvere

10033762 10033763



CLEANINGCL  
LEANINGCLE  
ANINGCLEAN  
NINGCLEANI  
GCLEANINGC  
CLEANINGCL  
LEANINGCLE  
ANINGCLEAN

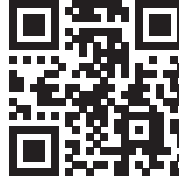
**KLARSTEIN**

[www.klarstein.com](http://www.klarstein.com)



**Sehr geehrter Kunde,**

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten.




---

## INHALTSVERZEICHNIS

---

Sicherheitshinweise	4
Geräteübersicht	5
Zusammenbau und Bedienung	6
Reinigung und Pflege	8
Fehlersuche und Fehlerbehebung	11
Hinweise zur Entsorgung	12
Hersteller & Importeur (UK)	12

English	13
Español	23
Français	33
Italiano	43

---

## TECHNISCHE DATEN

---

Artikelnummer	10033762, 10033763
Batteriekapazität	22.2 V / 2200 mA
Ladezeit	4 Stunden
Ladegerät-Ausgang	26.5 V / 500 mA
Nettogewicht	2.3 kg
Nutzungszeit	35 Min. (niedrige Leistung) 20 Min. (hohe Leistung)
Leistung	160 W
Vakuumleistung	16 kPa
Luftstrom	15 dm <sup>3</sup> /s

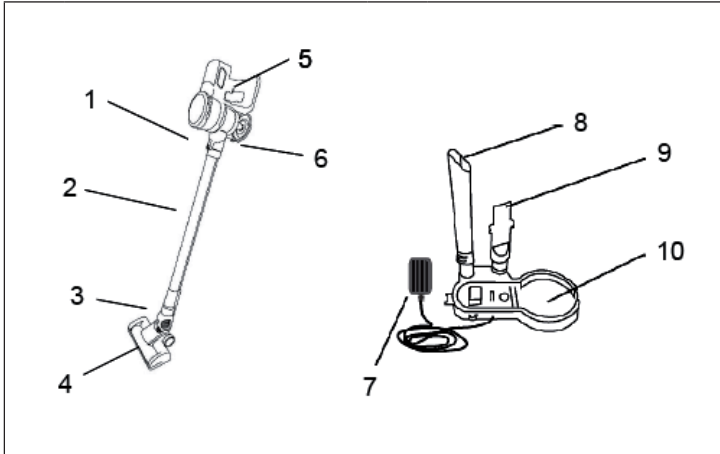
---

## SICHERHEITSHINWEISE

---

- Lesen Sie sich alle Hinweise vor der Benutzung sorgfältig durch und bewahren Sie die Anleitung zum späteren Nachschlagen gut auf.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, während es in Betrieb ist.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in Räumen, in denen sich entzündliche Materialien oder explosive Stoffe befinden.
- Ziehen Sie immer den Stecker, bevor Sie die Tankabdeckung abnehmen.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen. Benutzen Sie das Gerät in Anwesenheit von Kindern nur unter Aufsicht.
- Benutzen Sie das Gerät genau wie in der Anleitung beschrieben. Benutzen Sie nur Zubehör, das vom Hersteller ausdrücklich empfohlen wird.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Netzkabel, Stecker oder andere Geräteteile beschädigt sind.
- Reparaturen dürfen nur von Fachpersonal ausgeführt werden und sind erforderlich, wenn das Gerät beschädigt wurde, Netzkabel oder Stecker beschädigt sind, Flüssigkeiten darauf ausgelaufen oder Objekte darauf gefallen sind, wenn das Gerät Nässe oder Feuchtigkeit ausgesetzt oder fallen gelassen wurde oder nicht ordnungsgemäß funktioniert.
- Funken im Inneren des Motors können entzündliche Dämpfe oder Staub entzünden. Um das Brand- oder Explosionsrisiko zu verringern, benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen, Stäuben, Benzin oder anderen Brennstoffen, flüchtigen Flüssigkeiten, Reinigungsmitteln, Öllacken, Erdgas, Kohlenstaub, Magnesiumstaub oder Aluminiumstaub.
- Ziehen und tragen Sie das Gerät nicht am Kabel. Schließen Sie keine Türen, durch die das Kabel verläuft und verlegen Sie das Kabel nicht entlang scharfer Kanten.
- Ziehen sie den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose, sondern halten Sie ihn beim Abziehen mit der Hand fest.
- Fassen Sie das Gerät und den Stecker nicht mit nassen Händen an.
- Stecken Sie keine Gegenstände in die Lüftungsöffnungen. Benutzen Sie das Gerät nicht wenn die Lüftungsöffnungen verstopft sind. Halten Sie die Öffnungen frei von Schmutz, Haaren oder ähnlichem.
- Halten Sie Ihre Haare, Kleidung, Finger und andere Körperteile vom Gerät fern, solange es in Betrieb ist.
- Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie den Stecker ziehen.
- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie Treppen reinigen.
- Saugen Sie keine brennbaren oder explosiven Flüssigkeiten auf.
- Saugen Sie keine heißen Objekte, wie Zigaretten oder heiße Asche auf.
- Benutzen Sie das Gerät nicht ohne Filter.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Schläuche, Düsen oder Zubehör anbringen oder auswechseln.
- Verstauen Sie das Gerät an einem trockenen Ort. Verstauen Sie es nach jedem Saugen, damit niemand darüber fällt.
- Kinder ab 8 Jahren, psychisch, sensorisch und körperlich eingeschränkte Menschen dürfen das Gerät nur benutzen, wenn sie vorher von einer für sie verantwortlichen Aufsichtsperson ausführlich mit den Funktionen und den Sicherheitsvorkehrungen vertraut gemacht wurden und die damit verbundenen Risiken verstehen.

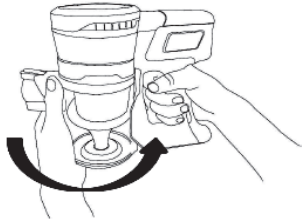
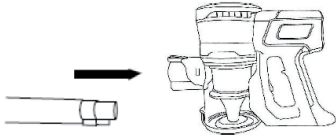
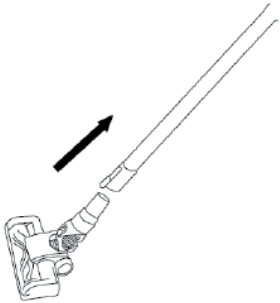
## GERÄTEÜBERSICHT



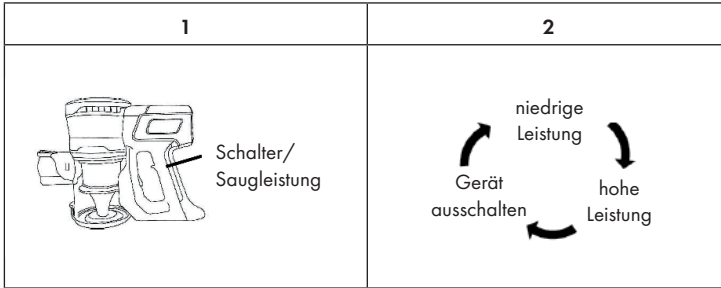
1	Metallrohrhalterung	6	Staubfangbehälter
2	Metallrohr	7	Netzteil der Ladestation
3	Bürstenhalterung	8	Langer Saugaufsatz
4	Bürste	9	2 in 1 Saugaufsatz
5	Schalter (Leistung/Aus)	10	Ladestation

## ZUSAMMENBAU UND BEDIENUNG

### Zusammenbau

1	2
	
<p>Drehen Sie den Staubbehälter gegen den Uhrzeigersinn</p>	<p>Stecken Sie das Metallrohr auf den Gerätekörper, bis ein klickendes Geräusch zu hören ist.</p>
3	
	
<p>Stecken Sie die Bürste, wie unten dargestellt, auf das Metallrohr.</p>	

## Einschalten und Einstellen der Leistung

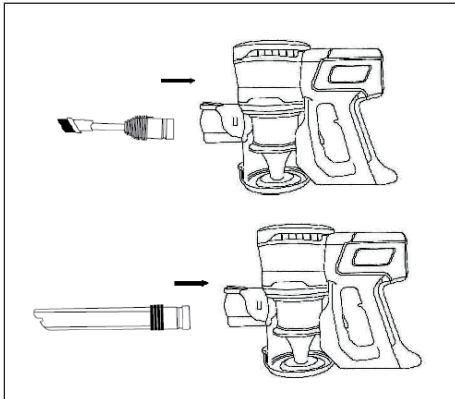


Drücken Sie zum Einschalten des Gerät auf den Schalter (Bild 1). Drücken Sie mehrmals auf den Schalter um eine der folgenden Funktionen auszuwählen (Bild 2):

- Niedrige Saugleistung: Wenn Sie die Taste zum ersten Mal drücken, wird eine niedrige Saugleistung eingestellt.
- Hohe Saugleistung: Wenn Sie die Taste ein zweites Mal drücken, wird eine hohe Saugleistung eingestellt.
- Ausschalten: Wenn Sie die Taste ein drittes Mal drücken, wird das Gerät ausgeschaltet.

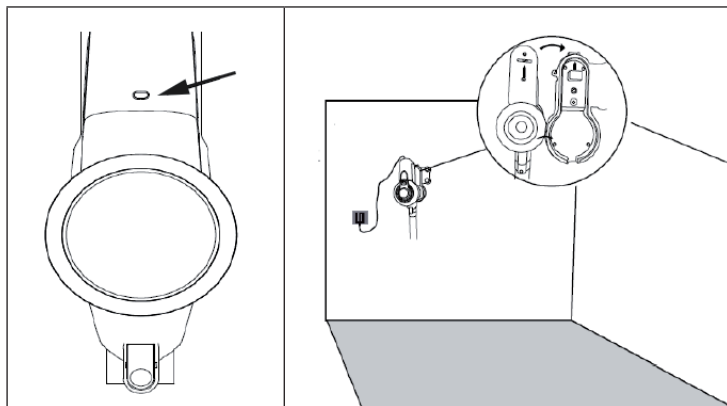
## Verwendung des Zubehörs

Stecken Sie das Zubehör (2 in 1 Saugaufsatz), wie unten dargestellt, auf den Gerätekorpus.



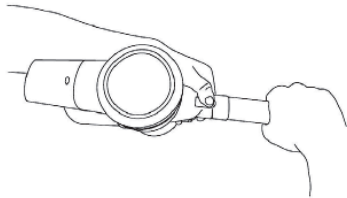
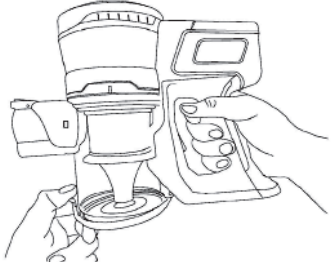
### Batterie aufladen

Wenn die Batterieanzeige rot blinkt, schalten Sie das Gerät aus und laden Sie diese auf, indem Sie das Gerät auf die Ladestation setzen.



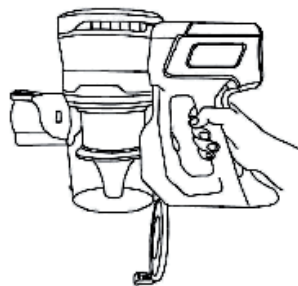
## REINIGUNG UND PFLEGE

### Leeren des Staubfangbehälters

1	2
	
<p>Drücken Sie die Metallrohrsicherung und nehmen Sie das Metallrohr ab.</p>	<p>Entsichern Sie den Staubfangbehälter.</p>



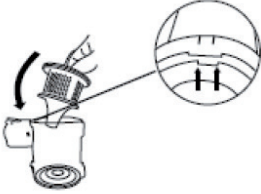
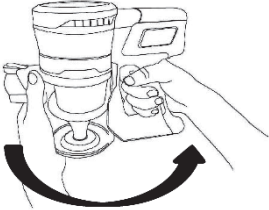
3



Entleeren Sie den Staubfangbehälter.

## Filterwartung

1	
<p>Drücken Sie die Sicherungstaste für den Staubfangbehälter und drehen Sie den Behälter im Uhrzeigersinn.</p>	
2	3
<p>Entnehmen Sie zunächst die Filterhalterung und anschließend den Filter.</p>	<p>Waschen Sie die Filterhalterung und den HEPA-Filter ab.</p>
4	5
<p>Trocknen Sie den Filter und die Filterhalterung vollständig, bevor Sie diese wieder in das Gerät einsetzen.</p>	<p>Setzen Sie den Filter nach dem Trocknen wieder in die Filterhalterung ein.</p>

6	7
	
<p>Setzen Sie die Filterhalterung wieder in den Staubfangbehälter ein.</p>	<p>Bringen Sie den Staubfangbehälter durch eine Bewegung gegen den Uhrzeigersinn wieder am Gerät an.</p>

## FEHLERBEHEBUNG

<p>Der Staubsauger reinigt nicht richtig.</p>	<p>Entleeren Sie den Staubfangbehälter.</p>
	<p>Überprüfen Sie, ob der Staubfangbehälter richtig sitzt.</p>
	<p>Überprüfen Sie, ob der Filter richtig sitzt. Reinigen Sie den Filter.</p>
<p>Der Staubsauger stoppt immer wieder oder funktioniert nicht.</p>	<p>Laden Sie die Batterie auf.</p>
	<p>Entfernen Sie Rückstände an der Bürstenleiste.</p>
<p>Die Batterie lädt nicht.</p>	<p>Überprüfen Sie die Verbindungen.</p>
	<p>Überprüfen Sie die Wandsteckdose.</p>

---

## HINWEISE ZUR ENTSORGUNG

---



Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten gibt, weist dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung darauf hin, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen muss es zu einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten gebracht werden. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen. Informationen zum Recycling und zur Entsorgung dieses Produkts, erhalten Sie von Ihrer örtlichen Verwaltung oder Ihrem Hausmüllentsorgungsdienst.

Dieses Produkt enthält Batterien. Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von Batterien gibt, dürfen die Batterien nicht im Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Bestimmungen zur Entsorgung von Batterien. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen.

---

## HERSTELLER & IMPORTEUR (UK)

---

**Hersteller:**

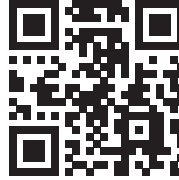
Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

**Importeur für Großbritannien:**

Chal-Tec UK limited  
Unit 6 Riverside Business Centre  
Brighton Road  
Shoreham-by-Sea  
BN43 6RE  
United Kingdom

**Dear Customer,**

Congratulations on purchasing this device. Please read the following instructions carefully and follow them to prevent possible damages. We assume no liability for damage caused by disregard of the instructions and improper use. Scan the QR code to get access to the latest user manual and more product information.




---

## CONTENT

---

Safety Instructions	14
Product Overview	15
Assembly and Operation	16
Cleaning and Care	18
Troubleshooting	21
Disposal Considerations	22
Manufacturer & Importer (UK)	22

---

## TECHNICAL DATA

---

Item number	10033762, 10033763
Battery	22.2 V / 2200 mA
Charging period	4 hours
Battery charger output	26.5 V / 500 mA
Net Weight	2.3 kg
Usage time	35 min. (low power) 20 min. (high power)
Power	160 W
Vacuum	16 kPa
Airflow	15 dm <sup>3</sup> /s

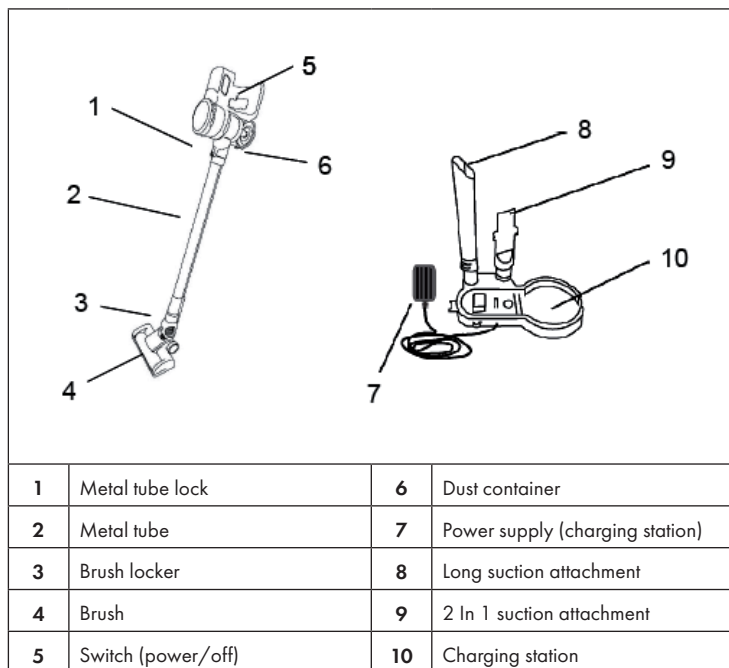
---

## SAFETY INSTRUCTIONS

---

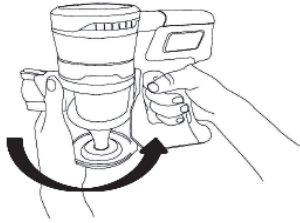
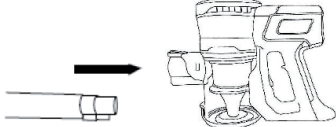
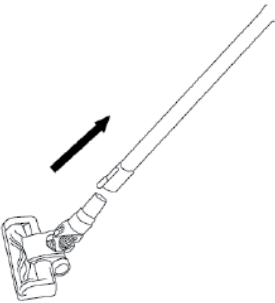
- Read all instructions before using the vacuum cleaner and save for future reference. To reduce the risk of personal injury or damage to your vacuum, use only recommended accessories.
- Do not leave vacuum unattended when it is plugged in and/or operating. Unplug unit when not in use.
- Never operate this unit when flammable materials or when vapors are present because electrical devices produce arcs or sparks that can cause a fire or explosion.
- Always disconnect the plug from the wall outlet before removing the tank cover.
- Do not allow to be used as a toy. Close attention is necessary when vacuum is in use by or near children.
- Use only as described in this manual. Use only manufacturer's recommended attachments.
- Do not use with a damaged cord, plug, or other parts.
- If your vacuum is not working as it should, has missing parts, has been dropped, damaged, left outdoors, or dropped into water, call customer service.
- Sparks inside the motor can ignite flammable vapors or dust. To reduce the risk of fire or explosion, do not use near combustible liquids, gases, dusts, gasoline or other fuels, lighter fluid, cleaners, oil-based paints, natural gas, coal dust, magnesium dust, grain dust, aluminum dust or gun powder.
- Do not pull or carry the appliance by cord, close a door on cord, or pull cord around sharp edges or corners.
- Do not unplug by pulling on cord. To unplug, grasp the plug firmly.
- Do not handle plug or appliance with wet hands.
- Do not put any object into ventilation openings. Do not vacuum with any ventilation openings blocked; keep free of dust, lint, hair, or anything that can reduce air flow.
- Keep hair, loose clothing, fingers, and all parts of body away from openings and moving parts.
- Turn off the control before unplugging.
- Use extra care when cleaning stairs.
- Do not use to pick up flammable or combustible liquids such as gasoline or use in areas where they may be present.
- Do not pick up anything that is burning or smoking, such as cigarettes, matches, or hot ashes.
- Do not use without filters in place.
- Always unplug this appliance before connecting or disconnecting vacuum hose.
- Store the vacuum indoors. Put the vacuum away after use to prevent tripping accidents.
- This device may be only used by children 8 years old or older and persons with limited physical, sensory and mental capabilities and / or lack of experience and knowledge, provided that they have been instructed in use of the device by a responsible person who understands the associated risks.

## PRODUCT OVERVIEW



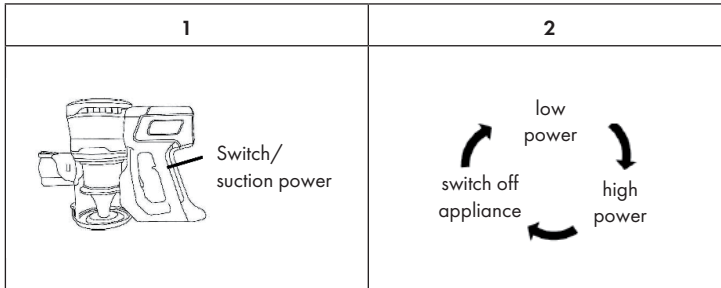
## ASSEMBLY AND OPERATION

### Assembly

1	2
	
<p>Assemble the dust cup in anticlockwise direction</p>	<p>Attached the metal tube to the body as below until hear click sound</p>
3	
	
<p>attaché the brush to another head of metal tube as shown.</p>	



## Switching on and adjusting the power

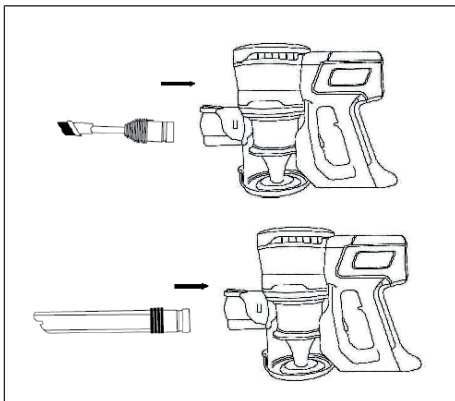


Press the switch to switch on the device (fig. 1). Press the switch several times to select one of the following functions (fig. 2):

- Low suction power: When you press the button for the first time, a low suction power is set.
- High suction power: If you press the button a second time, a high suction power is set.
- Switch off: If you press the button a third time, the appliance is switched off.

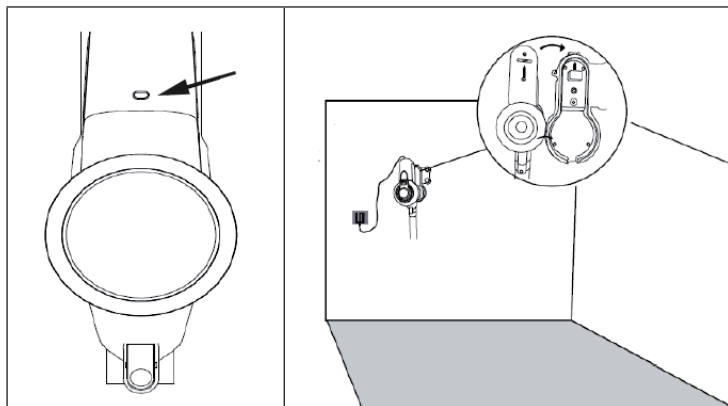
## Using the accessories

Plug the accessories (2 in 1 suction attachment) onto the unit body as shown below.



## Charging the battery

If the battery indicator flashes red, turn off the unit and charge it by placing it on the charging cradle.

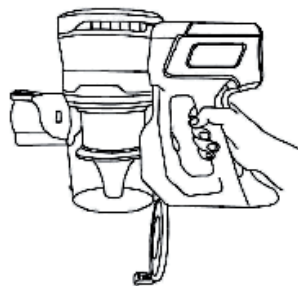


## CLEANING AND CARE

### How to empty the dust cup

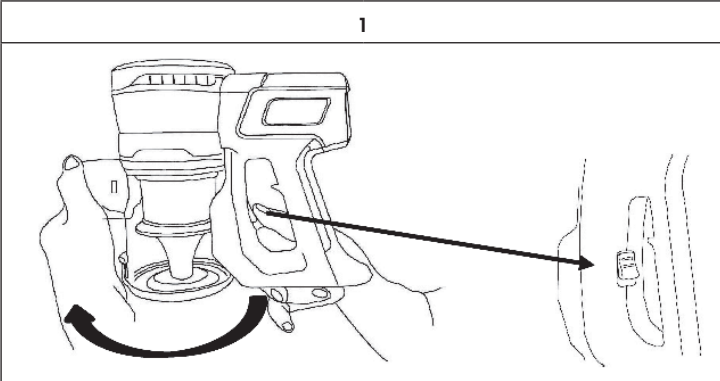
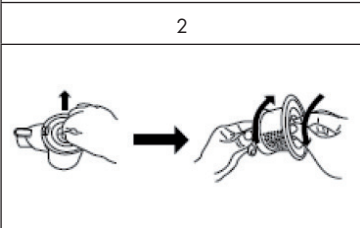
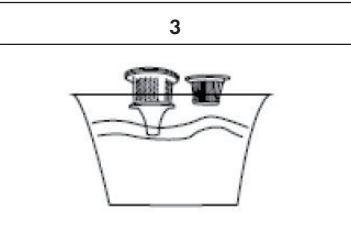
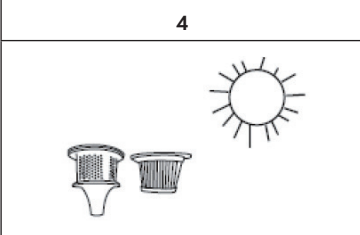
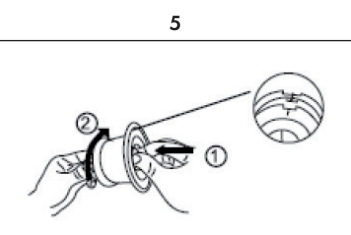
1	2
<p>Press the metal tube locker then take out the metal.</p>	<p>Unlock the dust cup locker.</p>

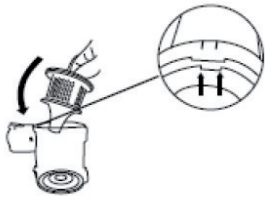
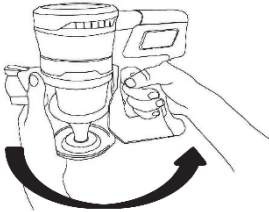
3



Empty the dust cup.

## How to maintain the filter

1	
	
Press the dust cup lock and turn it in clockwise direction.	
2	3
	
Take out the filter case, then take out the filter.	Wash the filter case and HEPA filter.
4	5
	
Dry the filter and filter holder completely before reinserting them into the unit.	After drying, assemble the filter to the case.

6	7
	
Put the filter case back to the dust cup.	Assemble the dust cup in anticlockwise direction.

## TROUBLESHOOTING

The vacuum cleaner doesn't clean properly.	Empty the dust container.
	Check that the dust container is correctly seated.
	Check that the filter is seated correctly.
The vacuum cleaner stops repeatedly or does not work.	Clean the filter.
	Charge the battery.
The battery is not charging.	Remove any residue from the brush strip.
	Check the connections.
	Check the wall outlet.

---

## DISPOSAL CONSIDERATIONS

---



If there is a legal regulation for the disposal of electrical and electronic devices in your country, this symbol on the product or on the packaging indicates that this product must not be disposed of with household waste. Instead, it must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By disposing of it in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences. For information about the recycling and disposal of this product, please contact your local authority or your household waste disposal service.

This product contains batteries. If there is a legal regulation for the disposal of batteries in your country, the batteries must not be disposed of with household waste. Find out about local regulations for disposing of batteries. By disposing of them in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences.

---

## MANUFACTURER & IMPORTER (UK)

---

**Manufacturer:**

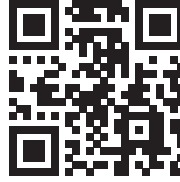
Chal-Tec GmbH, Wallstrasse 16, 10179 Berlin, Germany.

**Importer for Great Britain:**

Chal-Tec UK limited  
Unit 6 Riverside Business Centre  
Brighton Road  
Shoreham-by-Sea  
BN43 6RE  
United Kingdom

**Estimado cliente:**

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. Escanee el código QR para obtener acceso al manual de usuario más reciente y otra información sobre el producto:




---

## ÍNDICE DE CONTENIDOS

---

Indicaciones de seguridad	24
Vista general del aparato	25
Montaje y puesta en funcionamiento	26
Limpieza y cuidado	28
Detección y resolución de anomalías	31
Indicaciones sobre la retirada del aparato	32
Fabricante e importador (Reino Unido)	32

---

## DATOS TÉCNICOS

---

Número de artículo	10033762, 10033763
Capacidad de la batería	22,2 V / 2200 mA
Tiempo de carga	4 horas
Salida del cargador	26,5 V / 500 mA
Peso neto	2,3 kg
Tiempo de funcionamiento	35 min. (potencia baja) 20 min. (potencia alta)
Potencia	160 W
Potencia de aspiración	16 kPa
Corriente de aire	15 dm <sup>3</sup> /s

---

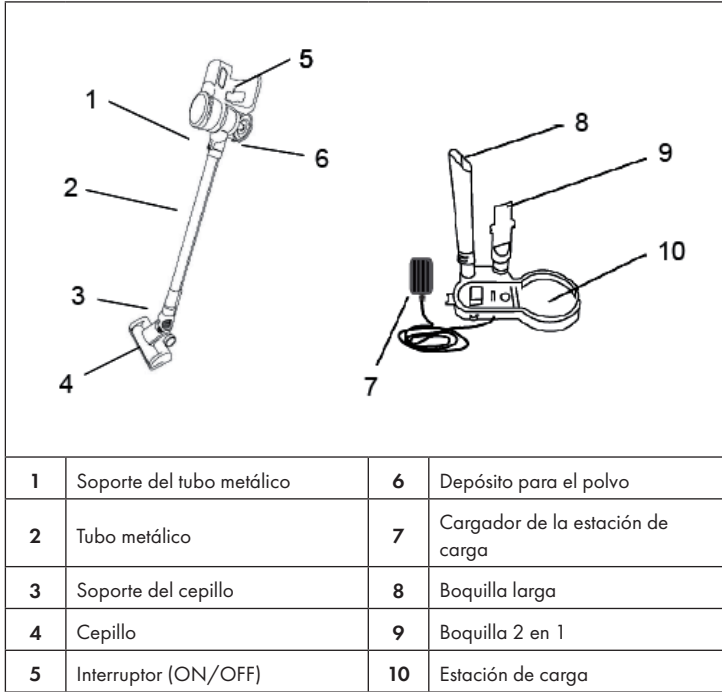
## INDICACIONES DE SEGURIDAD

---

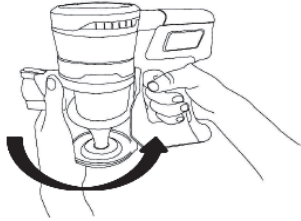
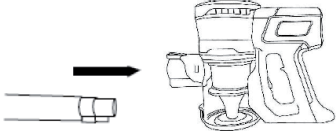
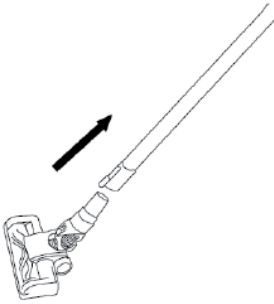
- Lea atentamente todas las indicaciones y conserve este manual para consultas posteriores.
- No deje el aparato en marcha si no se encuentra bajo supervisión.
- No utilice el aparato en lugares donde se almacenen materiales inflamables o explosivos.
- Desconecte el enchufe antes de retirar la cubierta del depósito.
- Asegúrese de que los niños no jueguen con el aparato. En presencia de niños, utilice el aparato solamente si estos se encuentran bajo supervisión.
- Utilice el aparato solamente según se describe en estas instrucciones. Utilice exclusivamente los accesorios recomendados por el fabricante.
- No utilice el aparato si el cable de alimentación, el enchufe o alguna de sus piezas están dañados.
- Las reparaciones deberán ser realizadas por personal autorizado y serán necesarias si el aparato se ha visto dañado, si el cable de alimentación o el enchufe están averiados, si se han vertido líquidos o se han dejado caer objetos sobre el aparato, si el aparato se ha visto expuesto al agua o a la humedad o si el propio aparato se ha dejado caer o no funciona correctamente.
- Las chispas del interior del motor pueden hacer entrar en combustión vapores inflamables o polvo. Para reducir el riesgo de explosión o incendio, no utilice el aparato cerca de líquidos inflamables, gases, polvo, gasolina u otras sustancias combustibles, líquidos volátiles, productos de limpieza, barnices, gas, carbonilla, polvo de magnesio o polvo de aluminio.
- No tire del aparato ni lo desplace tirando del cable. No cierre las puertas si el cable pasa por su umbral ni coloque el cable junto a cantos afilados.
- Para desconectar el aparato no tire del cable, sino del cuerpo del enchufe.
- No toque el aparato ni el enchufe con las manos mojadas.
- No introduzca objetos en las ranuras de ventilación. No utilice el aparato si las ranuras de ventilación están obstruidas. Mantenga los orificios libres de suciedad, cabellos o similar.
- Mantenga el cabello, la ropa, los dedos y otras partes del cuerpo alejadas del aparato mientras se encuentre en funcionamiento.
- Apague el aparato antes de desconectar el enchufe.
- Tenga cuidado al limpiar las escaleras.
- No aspire líquidos inflamables o explosivos, como gasolina.
- No aspire pequeños objetos calientes, como cigarrillos o cenizas calientes.
- No utilice el aparato sin filtros.
- Desconecte el enchufe de la toma de corriente antes de montar o sustituir los tubos, boquillas o accesorios.
- Almacene el aparato en un lugar seco. Guárdelo después de cada limpieza para evitar que nadie tropiece.
- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con discapacidades físicas, sensoriales y mentales y/o con falta de experiencia y conocimientos, siempre y cuando hayan sido instruidos sobre el uso del aparato y comprendan los peligros y riesgos asociados.



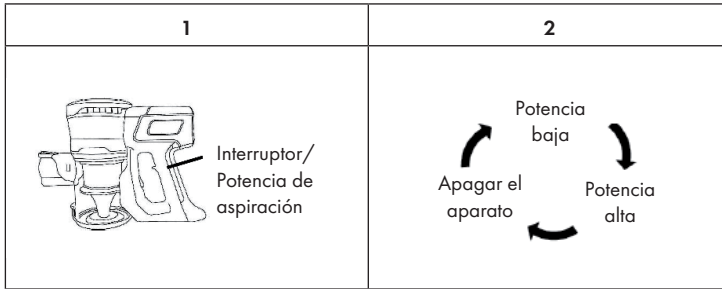
## VISTA GENERAL DEL APARATO



**MONTAJE Y PUESTA EN FUNCIONAMIENTO****Montaje**

1	2
	
<p>Gire el depósito para el polvo en sentido contrario a las agujas del reloj.</p>	<p>Inserte el tubo metálico en el cuerpo del aparato hasta que oiga un chasquido.</p>
3	
	
<p>Inserte el cepillo en el tubo metálico como se ilustra a continuación.</p>	

## Encender el aparato y ajustar la potencia

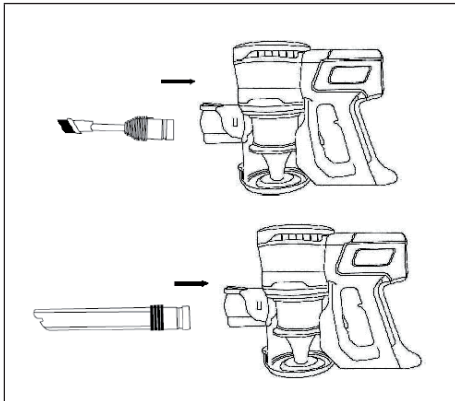


Pulse el interruptor para encender el aparato (imagen 1). Pulse varias veces el interruptor para elegir una de las siguientes funciones (imagen 2):

- Potencia de aspiración baja: si pulsa el botón una vez, el aparato funcionará a potencia baja.
- Potencia de aspiración alta: si pulsa el botón dos veces, el aparato funcionará a potencia alta.
- Apagar: si pulsa el botón tres veces, apagará el aparato.

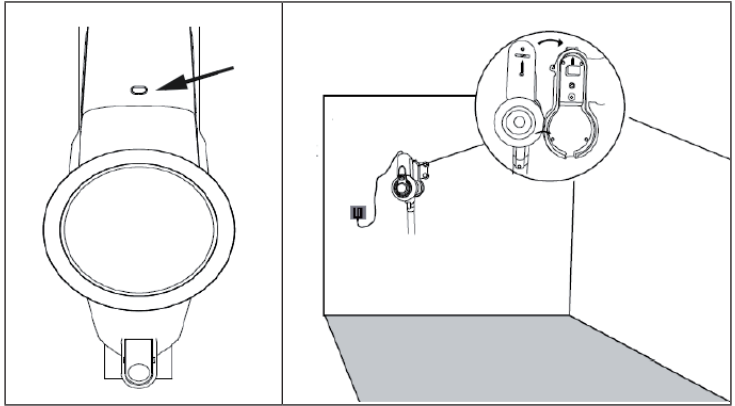
## Uso de los accesorios

Inserte el accesorio (boquilla 2 en 1) al cuerpo del aparato como se ilustra a continuación.



**Cargar la batería**

Si el indicador de la batería parpadea en color rojo, apague y cargue el aparato. Para ello, introduzca el aparato en la estación de carga.

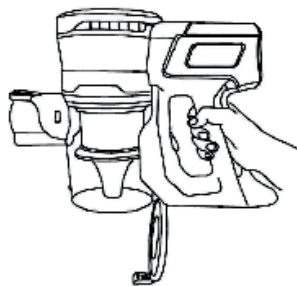


**LIMPIEZA Y CUIDADO**

**Vaciar el depósito para el polvo**

1	2
<p>Pulse el botón bloqueador del tubo metálico y extraiga el tubo metálico.</p>	<p>Desbloquee el depósito para el polvo.</p>

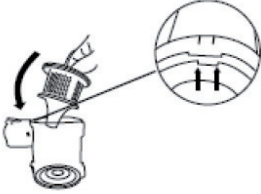
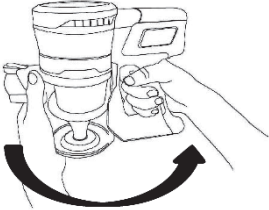
3



Vacíe el depósito para el polvo.

## Mantenimiento del filtro

1	
<p>Pulse el botón de bloqueo del depósito para el polvo y gire el depósito en el sentido de las agujas del reloj.</p>	
2	3
<p>Retire el soporte del filtro y, a continuación, el filtro.</p>	<p>Limpie el soporte del filtro y el filtro HEPA.</p>
4	5
<p>Seque por el completo el filtro y el soporte del filtro antes de volverlos a introducir en el aparato.</p>	<p>Una vez seco, inserte el filtro en su soporte.</p>

6	7
	
<p>Introduzca el soporte del filtro en el depósito para el polvo.</p>	<p>Monte el depósito para el polvo en el aparato girándolo en el sentido contrario a las agujas del reloj.</p>

## DETECCIÓN Y RESOLUCIÓN DE ANOMALÍAS

<p>El aspirador no limpia correctamente.</p>	<p>Vacíe el recipiente para el polvo.</p>
	<p>Compruebe que el depósito para el polvo esté correctamente montado.</p>
	<p>Compruebe que el filtro esté correctamente montado.</p>
	<p>Limpie el filtro.</p>
<p>El aspirador se detiene continuamente o no funciona correctamente.</p>	<p>Cargue la batería.</p>
	<p>Retire los objetos que pueden haber en el cepillo.</p>
<p>La batería no se carga.</p>	<p>Compruebe las conexiones.</p>
	<p>Compruebe la toma de corriente.</p>

---

## INDICACIONES SOBRE LA RETIRADA DEL APARATO

---



Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, este símbolo estampado en el producto o en el embalaje advierte que no debe eliminarse como residuo doméstico. En lugar de ello, debe depositarse en un punto de recogida de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Una gestión adecuada de estos residuos previene consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud de las personas. Puede consultar más información sobre el reciclaje y la eliminación de este producto contactando con su administración local o con su servicio de recogida de residuos.

Este producto contiene baterías. Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de baterías, estas no deben eliminarse como residuo doméstico. Infórmese sobre la normativa vigente relacionada con la eliminación de baterías. Una gestión adecuada de estos residuos previene consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud de las personas.

---

## FABRICANTE E IMPORTADOR (REINO UNIDO)

---

**Fabricante:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

**Importador para Gran Bretaña:**

Chal-Tec UK limited  
Unit 6 Riverside Business Centre  
Brighton Road  
Shoreham-by-Sea  
BN43 6RE  
United Kingdom



**Cher client,**

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement les instructions suivantes de branchement et d'utilisation afin d'éviter d'éventuels dommages. Le fabricant ne saurait être tenu pour responsable des dommages dus au non-respect des consignes de sécurité et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour accéder à la dernière version du mode d'emploi et à d'autres informations concernant le produit:




---

## SOMMAIRE

---

Consignes de sécurité	34
Aperçu de l'appareil	35
Assemblage et utilisation	36
Nettoyage et entretien	38
Résolution des problèmes	41
Informations sur le recyclage	42
Fabricant et importateur (UK)	42

---

## FICHE TECHNIQUE

---

Numéro d'article	10033762, 10033763
Capacité de la batterie	22.2 V / 2200 mA
Temps de charge	4 Stunden
Sortie de chargeur	26.5 V / 500 mA
Poids net	2.3 kg
Durée d'utilisation	35 Min. (niedrige Leistung) 20 Min. (hohe Leistung)
Puissance	160 W
Dépression	16 kPa
Débit d'air	15 dm <sup>3</sup> /s

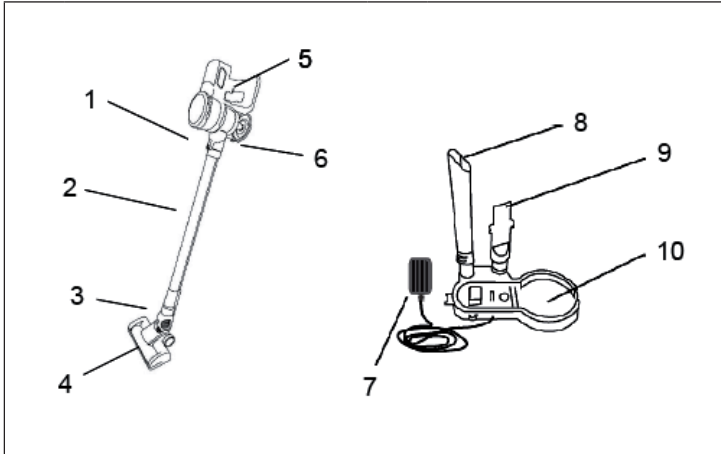
---

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

---

- Lisez attentivement toutes les consignes avant d'utiliser l'appareil et conservez le guide d'utilisation pour vous y référer ultérieurement.
- Ne laissez pas l'appareil en fonctionnement sans surveillance.
- N'utilisez pas l'appareil dans les pièces qui contiennent des matériaux inflammables ou explosifs.
- Débranchez toujours la fiche de la prise avant de retirer le cache du réservoir.
- Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil. En présence d'enfants, n'utilisez l'appareil qu'en le surveillant.
- Utilisez l'appareil comme il est décrit dans le mode d'emploi. Utilisez uniquement des accessoires expressément recommandés par le fabricant.
- N'utilisez pas l'appareil si le câble secteur, la fiche ou d'autres pièces de l'appareil sont endommagées.
- Les réparations ne doivent être effectuées que par des professionnels et sont nécessaires lorsque l'appareil, le câble secteur ou la fiche ont été endommagés, si des liquides ont coulé dessus, si des objets sont tombés dessus, si l'appareil a été exposé à la pluie ou à l'humidité, s'il est tombé ou s'il ne fonctionne pas normalement.
- Les étincelles à l'intérieur du moteur peuvent enflammer les poussières ou vapeurs inflammables. Pour réduire le risque d'incendie ou d'explosion, n'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides inflammables, gaz, poussières, essence ou autres matières inflammables, liquides volatils, produits de nettoyage, peintures à l'huile, gaz naturel, poussière de charbon, de magnésium ou d'aluminium.
- Ne tirez pas l'appareil et ne le portez pas par le câble. Ne fermez aucune porte par laquelle le câble passe et ne faites passer le câble sur des rebords tranchants.
- Ne tirez pas sur le câble pour débrancher la fiche de la prise, mais tenez fermement la fiche elle-même.
- Ne touchez pas à l'appareil ou à la fiche avec les mains mouillées.
- N'insérez aucun objet dans les ouvertures d'aération. N'utilisez pas l'appareil si les ouvertures d'aération sont bouchées. Maintenez les ouvertures libres de toute poussière, cheveux ou équivalents.
- Tenez à l'écart vos cheveux, vêtements, doigts et autres parties du corps loin de l'appareil tant qu'il est en fonctionnement.
- Éteignez l'appareil avant de débrancher la fiche.
- Faites bien attention lorsque vous nettoyez les escaliers.
- N'aspirez aucun liquide inflammable ou explosif.
- N'aspirez aucun objet chaud, tel que des cigarettes ou des cendres brûlantes.
- N'utilisez pas l'appareil sans filtre.
- Débranchez la fiche de la prise avant d'ajouter ou changer de tuyau, de buse ou d'accessoire.
- Conservez l'appareil dans un endroit sec. Rangez-le après chaque nettoyage pour qu'il ne cause la chute de personne.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans ou plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles et mentales limitées et / ou dénuées d'expérience et de connaissances, à condition d'avoir été instruits au fonctionnement de l'appareil par une personne responsable et d'en comprendre les risques associés.

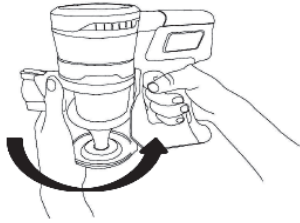
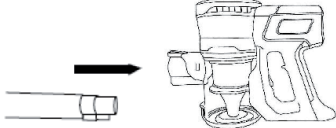
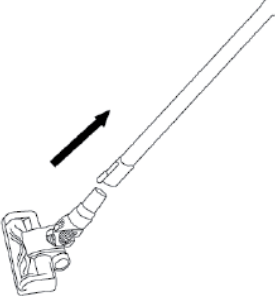
## APERÇU DE L'APPAREIL



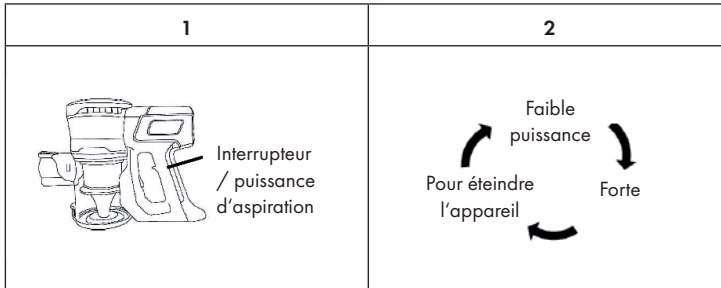
1	Support de tube métallique	6	Bac collecteur de poussière
2	Tube de métal	7	Adaptateur de la station de charge
3	Support de brosse	8	Accessoire d'aspiration long
4	Brosse	9	Accessoire 2 en 1
5	Interrupteur (marche/arrêt)	10	Station de charge

## ASSEMBLAGE ET UTILISATION

### Assemblage

1	2
	
<p>Tournez le bac à poussière dans le sens antihoraire</p>	<p>Insérez le tube métallique dans le corps de l'appareil jusqu'à ce que vous entendiez un déclic.</p>
3	
	
<p>Insérez la brosse dans le tube métallique comme indiqué ci-dessous.</p>	

## Pour allumer et régler la puissance

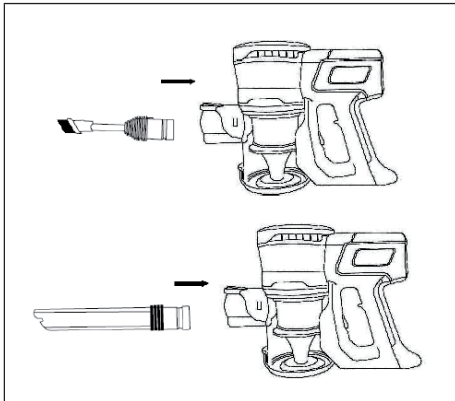


Appuyez sur l'interrupteur pour allumer l'appareil (Fig. 1). Appuyez plusieurs fois sur l'interrupteur pour sélectionner l'une des fonctions suivantes (Fig 2) :

- Aspiration faible : lorsque vous appuyez sur la touche pour la première fois, vous réglez une puissance d'aspiration faible.
- Aspiration élevée : si vous appuyez une deuxième fois sur la touche, vous réglez une puissance d'aspiration élevée.
- Mise hors tension : appuyez une troisième fois sur la touche pour éteindre.

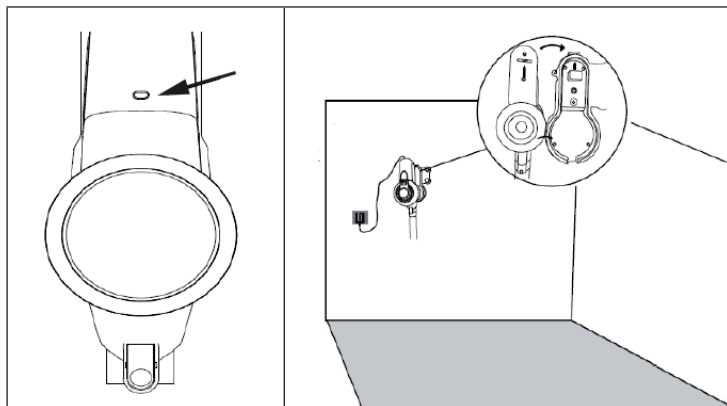
## Utilisation des accessoires

Insérez l'accessoire (buse d'aspiration 2 en 1) dans le corps de l'appareil comme présenté ci-dessous.



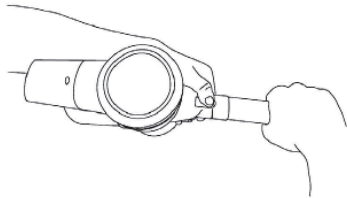
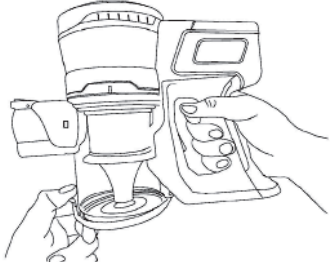
### Pour recharger la batterie

Si le voyant de la batterie clignote en rouge, éteignez l'appareil et chargez-le en le plaçant sur le support.

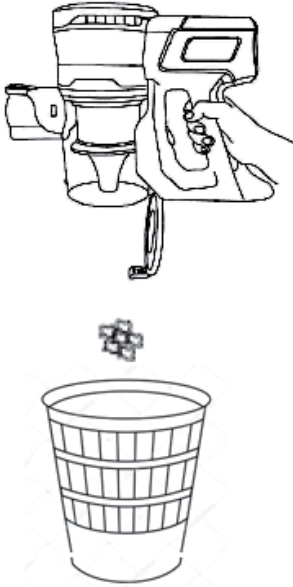


## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

### Pour vider le bac à poussières

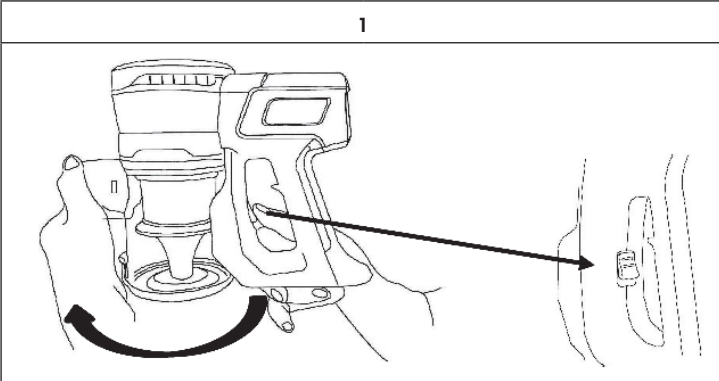
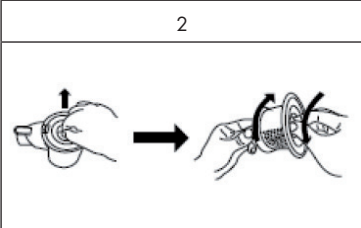
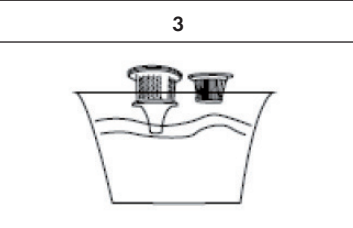
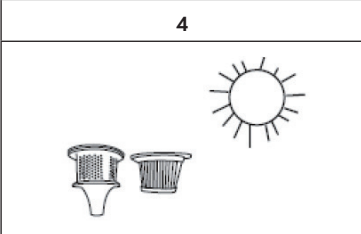
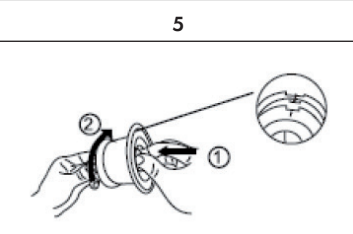
1	2
	
<p>Appuyez sur le loquet de sécurité du tube métallique et retirez-le.</p>	<p>Déverrouillez le bac à poussière.</p>

3

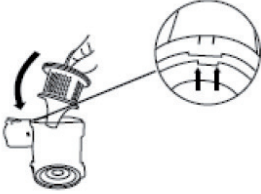
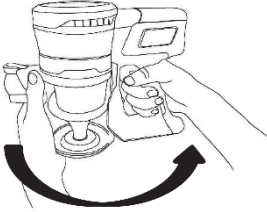


Videz le bac à poussière.

## Entretien du filtre

<b>1</b>	
	
Appuyez sur le bouton de fixation du bac à poussière et tournez le bac dans le sens des aiguilles d'une montre.	
<b>2</b>	<b>3</b>
	
Retirez d'abord le porte-filtre, puis le filtre.	Lavez le porte-filtre et le filtre HEPA.
<b>4</b>	<b>5</b>
	
Séchez complètement le filtre et le porte-filtre avant de les réinsérer dans l'appareil.	Une fois sec, remplacez le filtre dans le porte-filtre.



6	7
	
<p>Remettez le porte-filtre dans le bac collecteur.</p>	<p>Remettez en place le collecteur de poussière en le tournant dans le sens antihoraire.</p>

## RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

<p>L'aspirateur ne nettoie pas correctement.</p>	<p>Videz le collecteur de poussière.</p>
	<p>Vérifiez que le collecteur de poussière est bien positionné.</p>
	<p>Vérifiez que le filtre est bien en place.</p>
	<p>Nettoyez le filtre.</p>
<p>L'aspirateur s'arrête sans cesse ou ne fonctionne pas.</p>	<p>Rechargez la batterie.</p>
	<p>Retirez les résidus sur la bande de la brosse.</p>
<p>La batterie ne charge pas.</p>	<p>Vérifiez les connexions.</p>
	<p>Contrôlez la prise murale.</p>

---

## INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE

---



S'il existe une réglementation pour l'élimination ou le recyclage des appareils électriques et électroniques dans votre pays, ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique que cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Vous devez le déposer dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. La mise au rebut conforme aux règles protège l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives. Pour plus d'informations sur le recyclage et l'élimination de ce produit, veuillez contacter votre autorité locale ou votre service de recyclage des déchets ménagers.

Ce produit contient des piles. S'il existe une réglementation pour l'élimination ou le recyclage des piles dans votre pays, vous ne devez pas les jeter avec les ordures ménagères. Renseignez-vous sur les dispositions locales relatives à la collecte des piles usagées. La mise au rebut conforme aux règles protège l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives.

---

## FABRICANT ET IMPORTATEUR (UK)

---

**Fabricant :**

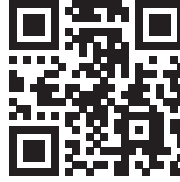
Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

**Importateur pour la Grande Bretagne :**

Chal-Tec UK limited  
Unit 6 Riverside Business Centre  
Brighton Road  
Shoreham-by-Sea  
BN43 6RE  
United Kingdom

**Gentile cliente,**

La ringraziamo per aver acquistato il dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di seguirle per evitare possibili danni tecnici. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente, per accedere al manuale d'uso più attuale e per ricevere informazioni sul prodotto.




---

## INDICE

---

Avvertenze di sicurezza	44
Panoramica del dispositivo	45
Assemblaggio e funzionamento	46
Pulizia e manutenzione	48
Risoluzione dei problemi	51
Avviso di smaltimento	52
Produttore e importatore (UK)	52

---

## DATI TECNICI

---

Artikelnummer	10033762, 10033763
Batteriekapazität	22.2 V / 2200 mA
Ladezeit	4 Stunden
Ladegerät-Ausgang	26.5 V / 500 mA
Nettogewicht	2.3 kg
Nutzungszeit	35 Min. (niedrige Leistung) 20 Min. (hohe Leistung)
Leistung	160 W
Vakuumleistung	16 kPa
Luftstrom	15 dm <sup>3</sup> /s

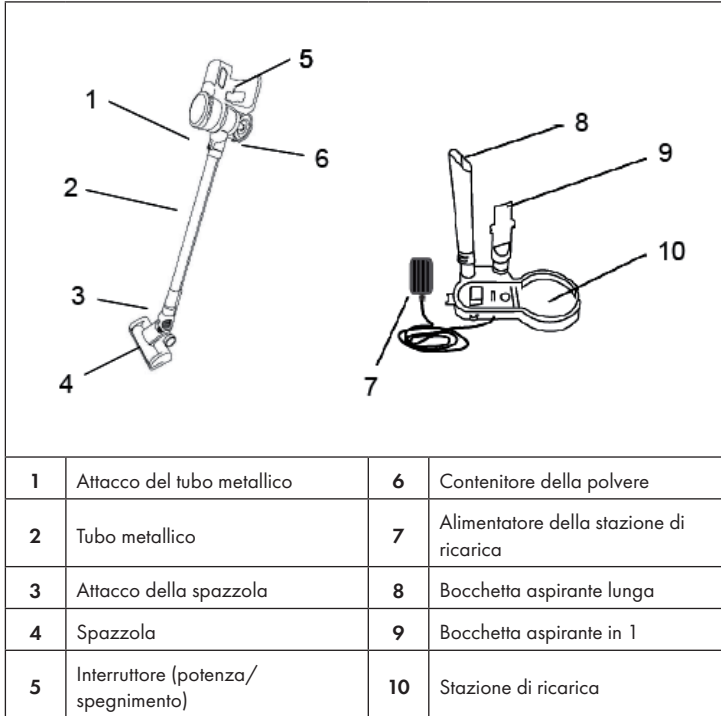
---

## AVVERTENZE DI SICUREZZA

---

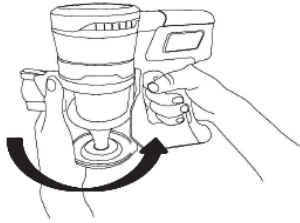
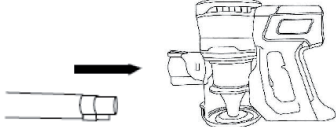
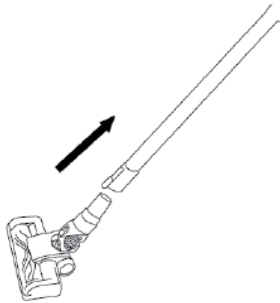
- Leggere attentamente tutte le istruzioni prima dell'uso e conservare le istruzioni per consultazioni future.
- Non lasciare incustodito il dispositivo mentre è in funzione.
- Non utilizzare il dispositivo in ambienti dove sono conservati materiali infiammabili o esplosivi.
- Staccare sempre la spina dalla presa prima di rimuovere il coperchio del serbatoio.
- Assicursi che i bambini non giochino con il dispositivo. Sorvegliare i bambini se si utilizza il dispositivo in loro presenza.
- Utilizzare il dispositivo come descritto nel manuale. Utilizzare solo accessori consigliati dal produttore.
- Non utilizzare il dispositivo se il cavo di alimentazione, la spina o altri componenti sono danneggiati.
- Le riparazioni possono essere eseguite solo da un tecnico specializzato e sono necessarie se il dispositivo è danneggiato, se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati, se sono penetrati liquidi nel dispositivo, se sono caduti oggetti al di sopra del dispositivo o se il dispositivo è bagnato o è stato esposto all'umidità, se è caduto o non funziona correttamente.
- Le scintille all'interno del motore possono incendiare vapori infiammabili o polvere. Per ridurre il rischio di incendi o di esplosioni, non utilizzare il dispositivo vicino a liquidi infiammabili, gas, polveri, benzina o altri combustibili, liquidi volatili, detersivi, pitture ad olio, gas naturale, polvere di carbone, polvere di magnesio o polvere di alluminio.
- Non tirare e non trascinare il dispositivo tramite il cavo di alimentazione. Non chiudere le porte sotto le quali passa il cavo. Non far passare il cavo lungo bordi taglienti.
- Non staccare la spina tirando il cavo di alimentazione, bensì afferrare sempre la spina alla base.
- Non toccare il dispositivo e la spina con le mani bagnate.
- Non inserire oggetti nelle aperture di ventilazione. Non utilizzare il dispositivo se le aperture di ventilazione sono bloccate. Rimuovere lo sporco come ad esempio capelli o simili dalle aperture di ventilazione.
- Tenere i capelli, i vestiti, le dita e altre parti del corpo lontano dal dispositivo mentre è in funzione.
- Spegner il dispositivo prima di staccare la spina.
- Prestare la massima attenzione quando si puliscono le scale.
- Non aspirare liquidi infiammabili o esplosivi.
- Non aspirare oggetti caldi, come sigarette o cenere calda.
- Non utilizzare il dispositivo senza filtro.
- Staccare la spina dalla presa prima di assemblare o di sostituire i tubi, le spazzole o gli accessori.
- Conservare il dispositivo in un luogo asciutto. Conservare il dispositivo dopo ogni utilizzo in modo che nessuno vi inciampi.
- Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni e da persone con limitate capacità fisiche e psichiche o con conoscenza ed esperienza limitate, solo se sono stati istruiti sulle modalità d'uso e comprendono i rischi e i pericoli connessi.

## PANORAMICA DEL DISPOSITIVO

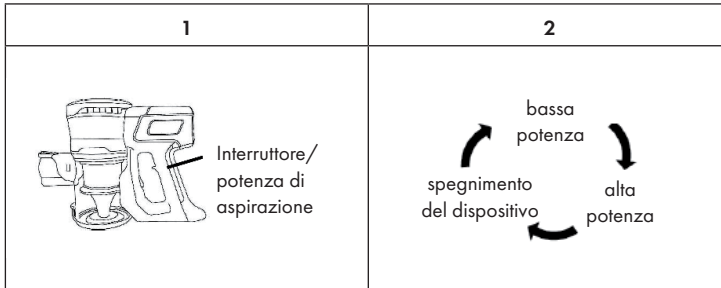


## ASSEMBLAGGIO E FUNZIONAMENTO

### Assemblaggio

1	2
	
<p>Ruota il contenitore della polvere in senso antiorario.</p>	<p>Inserisci il tubo metallico nel corpo del dispositivo finché non si sente un clic.</p>
3	
	
<p>Inserisci la spazzola nel tubo metallico come mostrato sotto.</p>	

## Accensione e impostazione della potenza

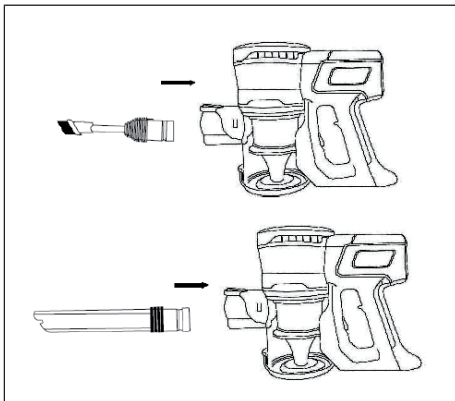


Premi l'interruttore per accendere l'aspirapolvere (fig. 1). Premi più volte l'interruttore per selezionare una delle seguenti funzioni (fig. 2):

- Bassa potenza aspirante: quando premi il pulsante per la prima volta, viene impostata una bassa potenza di aspirazione.
- Alta potenza aspirante: quando premi il pulsante per la seconda volta, viene impostata una potenza di aspirazione più alta.
- Spegnimento: quando premi il pulsante per la terza volta, l'aspirapolvere si spegne.

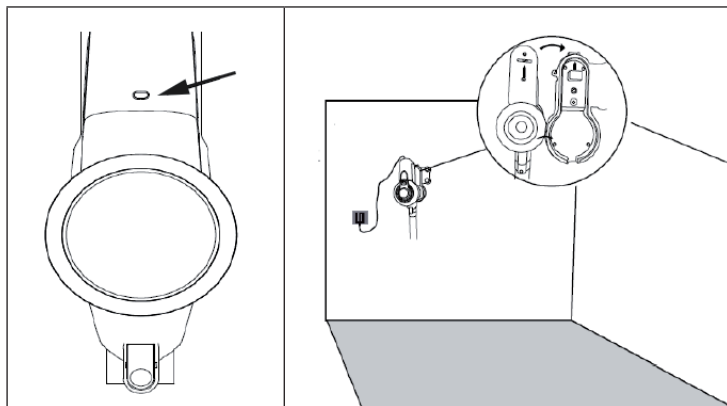
## Uso degli accessori

Inserisci gli accessori (bocchetta aspirante 2 in 1) nel corpo del dispositivo come mostrato di seguito.



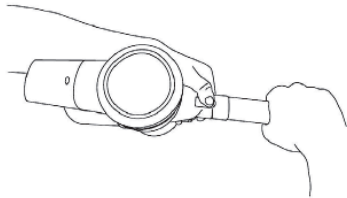
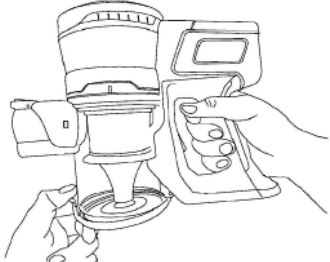
### Ricarica della batteria

Se l'indicatore della batteria lampeggia in rosso, spegni il dispositivo e posizionalo sulla stazione di ricarica per ricaricarlo.



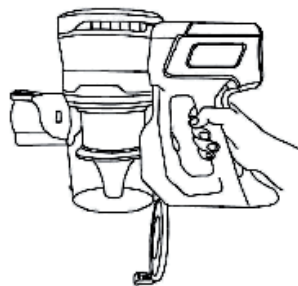
## PULIZIA E MANUTENZIONE

### Come svuotare il contenitore della polvere

1	2
	
<p>Premi l'attacco del tubo metallico e rimuovi il tubo.</p>	<p>Apri il contenitore della polvere.</p>



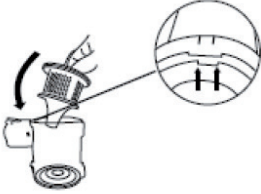
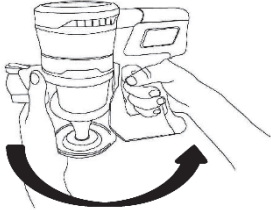
3



Svuota il contenitore della polvere.

## Manutenzione del filtro

1	
<p>Premi il pulsante di sicurezza del contenitore della polvere e ruota il contenitore in senso orario.</p>	
2	3
<p>Rimuovi prima il portafiltro e poi il filtro.</p>	<p>Lava il portafiltro e il filtro HEPA.</p>
4	5
<p>Lascia asciugare completamente il filtro e il portafiltro prima di reinserirli nell'apparecchio.</p>	<p>Dopo l'asciugatura, reinserisci il filtro nel portafiltro.</p>

6	7
	
<p>Reinserisci il portafiltro nel contenitore della polvere.</p>	<p>Assembla il contenitore della polvere al corpo del dispositivo ruotandolo in senso antiorario.</p>

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

<p>L'aspirapolvere non pulisce correttamente.</p>	<p>Svuota il contenitore della polvere.</p>
	<p>Assicurati che il contenitore della polvere sia posizionato correttamente.</p>
	<p>Assicurati che il filtro sia posizionato correttamente.</p>
<p>L'aspirapolvere si ferma ripetutamente o non funziona.</p>	<p>Pulisci il filtro.</p>
	<p>Ricarica la batteria.</p>
<p>La batteria non si carica.</p>	<p>Rimuovi eventuali residui dalla spazzola.</p>
	<p>Controlla i collegamenti.</p>
	<p>Controlla la presa di corrente.</p>

---

## AVVISO DI SMALTIMENTO

---



Se nel proprio paese si applicano le regolamentazioni inerenti lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici, questo simbolo sul prodotto o sulla confezione segnala che questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali e devono essere portati a un punto di raccolta di dispositivi elettrici ed elettronici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Informazioni riguardanti il riciclo e lo smaltimento di questi prodotti si ottengono presso l'amministrazione locale oppure il servizio di gestione dei rifiuti domestici.

Il prodotto contiene batterie. Se nel proprio paese si applicano le regolamentazioni inerenti lo smaltimento di batterie, non possono essere smaltite con i normali rifiuti domestici. Preghiamo di informarvi sulle regolamentazioni vigenti sullo smaltimento delle batterie. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela l'ambiente e la salute delle persone da conseguenze negative.

---

## PRODUTTORE E IMPORTATORE (UK)

---

**Produttore:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

**Importatore per la Gran Bretagna:**

Chal-Tec UK limited  
Unit 6 Riverside Business Centre  
Brighton Road  
Shoreham-by-Sea  
BN43 6RE  
United Kingdom









**KLARSTEIN**